

A C O R D

între Guvernul României și Guvernul Republicii Peru
privind prevenirea, controlul, investigarea și
combaterea consumului neregulamentar și traficului ilicit
de stupefiante, substanțe psihotrope și a delictelor conexe

Guvernul României și Guvernul Republicii Peru, denumite în continuare "Părți",

CONSTIENȚE că producția, traficul ilicit și consumul neregulamentar de droguri constituie o problemă ale cărei caracteristici, evoluție și amploare la nivel internațional solicită unificarea eforturilor și resurselor între state,

RECUNOSCAND că diferitele aspecte ale problematicii drogurilor tind să pună în pericol sănătatea populațiilor lor, să le submineze economiile în detrimentul dezvoltării lor și atentează la securitatea și interesele esențiale ale ambelor țări,

INTERESATE să dezvolte cooperarea pentru prevenirea și controlul traficului ilicit și a consumului neregulamentar de droguri, prin intermediul stabilirii și consolidării unor politici, precum și prin aplicarea unor programe specifice care să permită o comunicare directă și un schimb eficient de informații între organismele competente ale ambelor state,

CONSIDERAND că de un anumit timp s-au realizat coordonări între cele două guverne în scopul creării mecanismelor de cooperare bilaterală pentru a se preveni și controla traficul ilicit și consumul neregulamentar de droguri, precum și activitățile delictuale conexe,



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

AVAND în vedere obligațiile derivate din prezentul Acord, Părțile reafirmă principiile dreptului internațional și, în particular, pe cele ale autodeterminării, neintervenției în problemele interne, egalității juridice și respectului integrității teritoriale ale statelor, precum și normele constituționale, legale și administrative în vigoare în fiecare țară,

ANIMATE de obiectivul ca, prin cooperarea la care se referă prezentul Acord, să completeze ceea ce ambele Părți își vor oferi în îndeplinirea obligațiilor internaționale, în conformitate cu Convenția Națiunilor Unite împotriva traficului ilicit de stupefiante și substanțe psihotrope, adoptată la Viena, la 20 decembrie 1988 și cu documentele adoptate de Sesiunea Specială a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite din 10 iunie 1998 consacrată luptei împotriva producției ilicite, vânzării, traficului și distribuției narcoticelor și substanțelor psihotrope și activităților adiacente,

Decid să semneze prezentul Acord:

Articolul I

Obiectivul prezentului Acord îl constituie angajamentul ca Părțile să întreprindă eforturi comune cu scopul de a consolida politici și a realiza programe specifice pentru prevenirea și controlarea cu mai mare eficiență a producției, traficului ilicit și consumului neregulamentar de droguri, precum și a delictelor conexe.

Articolul II

Prin "Autorități Competente", care vor aplica prezentul Acord, se înțeleg organismele oficiale însărcinate, în teritoriul fiecăreia dintre Părți, cu conceperea și planificarea politicilor și strategiilor pentru controlul, investigarea, prevenirea, tratamentul, reabilitarea, reintegrarea socială, precum și reprimarea producției, traficului ilicit și consumului neregulamentar de droguri și a delictelor conexe.

[Signature]

[Signature]

Articolul III

Pentru atingerea obiectivelor prezentului Acord, Părțile, prin intermediul Autorităților lor Competente, vor desfășura acțiuni comune și acțiuni reciproce.

Acțiunile comune vor fi acelea pe care Părțile le vor executa în formă coordonată, cu participarea membrilor organismelor lor însărcinate atât în procesul de planificare, cât și în cel de aplicare a măsurilor convenite.

Acțiunile reciproce vor fi acelea pe care Părțile vor trebui să le realizeze în mod reciproc, la solicitarea uneia dintre ele, încercând să asigure proceduri expeditivă și o comunicare fluidă între Autoritățile Competente, în conformitate cu legislațiile lor interne și cu dispozițiile autorităților pertinente din fiecare țară.

Articolul IV

Părțile convin următoarele acțiuni comune:

- a) Coordonarea și elaborarea strategiilor comune pentru prevenire și acțiuni reciproce în sferile de control și reprimare a producției și a traficului de substanțe stupefiante și psihotrope și a delictelor conexe, precum și investigare asupra precursorilor și substanțelor chimice susceptibile a fi deturnate în vederea producerii acestora.
- b) Coordonarea și elaborarea strategiilor comune pentru prevenirea consumului neregulamentar de droguri licite și ilicite, controlul psihoactivelor de uz farmaceutic pentru tratamentul și reabilitarea farmacodependenților, prin intermediul educației, informării și promovării unor stiluri de viață sănătoase, conștientizând populația asupra ilegalității și prejudiciului folosirii, producției, traficului și microcomercializării drogurilor ilicite.

fujo



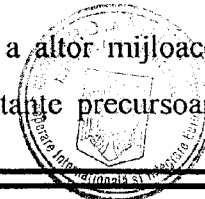
On

- c) Incercarea armonizării reglementărilor lor juridice și a procedurilor judecătorești în materie, în măsura în care o vor permite dispozițiile lor legale.
- d) Coordonarea pozițiilor și unificarea criteriilor, luând în considerație interesele și particularitățile Părților în ceea ce privește abordarea și tratarea temei în diversele foruri internaționale.
- e) Promovarea aplicării și executării diferitelor instrumente internaționale în materie în vigoare, la care ambele state sunt părți.
- f) Stabilirea procedurilor și a mecanismelor interne necesare, care să permită o aplicare adecvată a angajamentelor asumate în conformitate cu prezentul Acord.

Articolul V

Părțile, la solicitarea uneia dintre ele, convin să-și acorde cea mai amplă cooperare în acțiunile reciproce, atât în schimbul de informații sau cadre pentru formarea profesională, cât și pentru asistența tehnică sau științifică reciprocă în următoarele domenii:

- a) Programe naționale în domeniul drogurilor, al legislației și al jurisprudenței în materie, precum și al sentințelor de condamnare pronunțate împotriva traficantilor și autorilor de delikte conexe.
- b) Identificarea producătorilor, furnizorilor și traficantilor individuali sau asociați și a metodelor lor de acțiune, precum și a antecedentelor de poliție și judiciare pe care le dețin în legătură cu autorii traficului ilicit de droguri și ai unor delikte conexe.
- c) Detectarea și, eventual, interceptarea navelor, acronavelor și a altor mijloace de transport suspecte de a transporta în mod ilicit droguri, substanțe precursorale și



substanțe chimice sau naturale, în scopul ca autoritățile naționale corespunzătoare să poată adopta măsurile pe care le vor considera necesare, de acord cu dispozițiile internaționale și legislațiile lor interne.

- d) Producția, importul, exportul, distribuirea, folosirea și consumul de stupefiante și substanțe psihotrope și precursori de uz medical, cu scopul de a se evita deturnarea lor spre canale ilicite.
- e) Studiul și evaluarea situației și tendințelor interne de consum neregulamentar, precum și măsuri de prevenire aplicate în teritoriile statelor lor.
- f) Antrenamentul și pregătirea profesională ale personalului organismelor tehnice specializate ale celorlalte țări, cu scopul de a se obține îmbunătățirea participării acestuia la prevenirea, controlul și reprimarea traficului și consumului ilicit de droguri în teritoriile statelor lor.
- g) Importul și exportul de substanțe naturale și precursori și substanțe chimice frecvent utilizate la fabricarea drogurilor.
- h) Deturnarea precursorilor și substanțelor chimice frecvent utilizate pentru fabricarea ilicită de droguri, rute de comercializare și modalități de operare.
- i) Măsurile aplicate de către fiecare dintre Părți pentru protejarea sistemelor financiare cu privire la spălarea activelor sau legitimarea capitalurilor, precum și la achiziționarea, posesia și transferul bunurilor derivate din traficul ilicit de droguri și din delictele conexe.
- j) Colaborarea cu autoritățile judiciare în cadrul proceselor împotriva traficantilor individuali sau asociați, precum și împotriva oricărei persoane care încalcă legile ce combat producția și traficul ilicit și delictele conexe sau consumul neregulamentar de droguri.

[Handwritten signature]



[Handwritten initials]

k) Comunicarea sentințelor executorii pronunțate de către Autoritatea Competentă în cazurile de delict de trafic ilicit de droguri, când ele se referă la cetățeni ai statului celeilalte Părți.

Informațiile pe care Părțile și le furnizează în mod reciproc, în virtutea celor menționate în prezentul articol, vor trebui să fie comunicate prin documente oficiale ale autorităților naționale competente. Acelea care vor avea caracter confidențial nu vor fi destinate publicității.

Articolul VI

În scopul atingerii obiectivelor stabilite în prezentul Acord, Părțile convin să creeze Comisia Mixtă româno-peruană pentru prevenirea, controlul, investigarea și reprimarea consumului neregulamentar și traficului ilicit de stupefiante, substanțe psihotrope și a delictelor conexe.

Comisia Mixtă va fi formată din funcționari ai Autorităților Competente. Va face parte, de asemenea, din Comisia Mixtă câte un reprezentant al Ministerului Afacerilor Externe al României și Ministerului Relațiilor Externe al Republicii Peru.

Comisia Mixtă va avea următoarele competențe:

- a) Să prezinte recomandări respectivelor guverne în legătură cu maniera cea mai eficientă în care se poate realiza cooperarea, pentru a se asigura deplinul efect al obligațiilor asumate prin prezentul Acord.
- b) Să evalueze îndeplinirea unor asemenea acțiuni și să formuleze politici și strategii comune pentru prevenirea și combaterea producției, traficului ilicit și consumului neregulamentar de droguri.

Stuipa

CM

c) Să prezinte respectivelor guverne propunerile pe care le vor considera pertinente pentru cea mai bună aplicare a prezentului Acord.

d) Să îndeplinească alte funcții complementare pentru promovarea celei mai eficiente aplicări a altor instrumente convenționale cu caracter bilateral aflate în vigoare între Părți.

Comisia Mixtă se va reuni alternativ în România și în Peru în scopul realizării de consultări, schimb de experiență și informații, precum și pentru a evalua rezultatele obținute în aplicarea acțiunilor desfășurate în cadrul prezentului Acord.

Reuniunile, atât cele ordinare, cât și, în caz de necesitate, cele extraordinare, vor fi convocate și coordonate prin Ministerul Afacerilor Externe al României și Ministerul Relațiilor Externe al Republicii Peru.

Articolul VII

Prezentul Acord va putea fi modificat prin înțelegere între Părți, iar modificările vor fi notificate pe căi diplomatice.

Aceste modificări vor fi supuse în fiecare țară procedurilor interne corespunzătoare de aprobare.

Articolul VIII

Prezentul Acord se încheie pe o perioadă de patru ani și va putea fi reînnoit pe noi perioade de patru ani, dacă nici una dintre Părți nu îl denunță.

[Signature]



[Signature]

Articolul IX

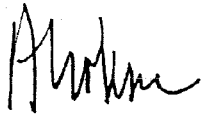
Prezentul Acord va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care una dintre Părți va comunica celeilalte îndeplinirea prevederile legale interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

Oricare dintre Părți va putea denunța prezentul Acord prin intermediul unei declarații oficiale cuprinse într-o notă diplomatică, care va avea efecte după 90 de zile de la data primirii ei de către cealaltă Parte.

Semnat la București, la 9 septembrie 1998, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și spaniolă, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru

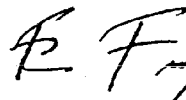
GUVERNUL ROMANIEI



ANDREI PLESU

Pentru

GUVERNUL REPUBLICII PERU



EDUARDO FERRERO
COSTA

Ministrul Relatiilor Externe

